

SVEUČILIŠTE U ZADRU  
UNIVERSITÀ DI ZARA



ODJEL ZA  
TALIJANSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST  
DIPARTAMENTO DI  
LINGUA E LETTERATURA ITALIANA

**Međunarodni znanstveni skup - studijski dani /  
Giornate di studio**

**Zadar - Nin, 3.-4. studenoga 2006.  
Zara - Nona, 3-4 novembre 2006**

Obala kralja Petra Krešimira IV, 2  
23000 Zadar, Hrvatska / Croazia

t: +385 23 200 633  
200 581  
200 511  
f: +385 23 200 611

URL: <http://www.unizd.hr>  
e-mail: [talijanistika@unizd.hr](mailto:talijanistika@unizd.hr)

**Književnost, umjetnost, kultura između dviju obala Jadrana  
Letteratura, arte, cultura tra le due sponde dell'Adriatico**

### PROGRAM SKUPA / PROGRAMMA DEL CONVEGNO

**Počasni odbor / Comitato d'onore**  
Rade Škarica, dr. med.

zamjenik gradonačelnika Grada Zadra /  
Vicesindaco di Zara

**Damir Kraljić, prof.**

član Županijskog poglavarstva za školstvo i  
znanost / Assessorato alla cultura e pubblica  
istruzione della Contea di Zara

**Mirjana Knežević**

Grad Nin / Comune di Nona

**Organizacijsko-znanstveni odbor  
/ Comitato scientifico organizzativo**

**Živko Nižić**

**Guido Baldassarri**

**Nikola Jakšić**

**Andrijana Jusup** (tajnica / segretaria)

Skup je organiziran u sklopu znanstveno-  
nastavne suradnje između Sveučilišta u  
Zadru i Sveučilišta u Padovi (Odjeli za  
talijanistiku) i pod pokroviteljstvom Grada  
Zadra, uz potporu Zadarske županije i  
Grada Nina.

Il Convegno è stato organizzato nell'ambito  
del progetto di coope-razione didattico-  
scientifica tra l'Università di Zara e  
l'Università di Padova (Dipartimenti di  
Italianistica) sotto gli auspici del Comune  
di Zara, e con l'appoggio della Contea di  
Zara e del Comune di Nona.

**Petak, 3. studenoga 2006. / Venerdì, 3 novembre 2006**  
**Svečana dvorana Sveučilišta / Università di Zara,**  
**Aula Magna**  
**9,00 sati / ore 9.00**

Predsjedava / Presiede Živko Nižić

Pozdravni govori / Saluto delle autorità

Guido Baldassarri, Università di Padova  
Il discorso tassiano delle "Differenze poetiche"

Emanuele Zinato, Università di Padova  
"Una pallina di carta": strategie retoriche del saggismo  
di Claudio Magris

Flavia Ursini, Università di Padova  
Interazioni linguistiche nell'area adriatica settentrionale

Iva Grgić, Sveučilište u Zadru  
Tra rilettura e riscrittura: Sulla traduzione poetica italiano-  
croata del secondo Novecento

Ivana Škevin - Dajana Jurkin, Sveučilište u Zadru  
Niccolò Tommaseo in "La Scena", giornale triestino

Živko Nižić - Andrijana Jusup, Sveučilište u Zadru  
Pier Alessandro Paravia nei periodici zaratini dell'800

**Izložbena dvorana Znanstvene knjižnice**  
**/ Sala esposizioni della Biblioteca Scientifica di Zara**  
**17,00 sati / ore 17.00**

Predsjedava / Presiede Guido Baldassarri

Luciana Borsetto, Università di Padova  
Ivan Gundulić lettore di Gregorio Comanini.  
Per un ritorno sulle "Suze sina razmetnoga"

Slavomir Sambunjak, Sveučilište u Zadru  
Glagoljaš Garofal i idejna kretanja u Italiji

Divna Mrdeža Antonina, Sveučilište u Zadru  
Stih u pjesništvu Dinka Ranjine u kontekstu metrike  
petrarkističkog pjesništva

Valter Tomas, Sveučilište u Zadru  
Giovanni Nikolich i Preradovićeve "Primorske pjesmice" u  
zadarskom tjedniku "La Domenica" (1888.-1892.)

**Subota, 4. studenoga 2006. / Sabato, 4 novembre 2006**  
**Nin, Arheološki muzej / Nona, Museo Archeologico**  
**9,00 sati / ore 9.00**

Predsjedava / Presiede Nikola Jakšić

Pozdravni govori / Saluto delle autorità

Dario Canzian, Università di Padova  
L'espansione patrimoniale dei monasteri veneziani in Istria  
tra XII e XIV secolo

Federica Toniolo, Università di Padova  
Manoscritti miniati di area veneta e padana conservati in  
biblioteche croate: alcuni esempi dal XIII al XV secolo

Giovanna Valenzano, Università di Padova  
Funzioni e modelli nell'architettura francescana dell'alto  
Adriatico (secoli XIII-XIV)

Milorad Pavić, Sveučilište u Zadru  
L'Adriatico orientale in alcuni libri di viaggio italiani di Terra  
Santa nel sedicesimo secolo

Nikola Jakšić, Sveučilište u Zadru  
Alcuni problemi dell'oreficeria sacra trecentesca in Veneto  
e in Dalmazia

Rasprava i završetak Skupa / Discussione e chiusura dei lavori